

Chambre des Représentants

SESSION 1985-1986

14 JANVIER 1986

PROPOSITION DE LOI

revalorisant le conseil provincial
et la fonction de conseiller provincial

(Déposée par M. Ansoms)

DEVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

Veiller au fonctionnement optimal de ses institutions à tous les niveaux politiques constitue une des missions permanentes d'un régime démocratique. Le niveau provincial est un trait d'union important entre le niveau supérieur du pouvoir et le pouvoir communal. La province peut, en effet, intervenir d'une manière générale dans toutes les affaires qui lui paraissent être d'intérêt provincial. Il est clair qu'il y a entre le niveau communal et le niveau régional un espace où il existe de nombreux besoins pour la satisfaction desquels ni les communes, ni les régions ne constituent l'instrument approprié. C'est dans cet espace que les provinces ont développé leurs activités. Nous citerons notamment les réalisations des provinces dans le domaine de l'enseignement (surtout en ce qui concerne l'enseignement professionnel), de la vie culturelle, de la politique familiale et de la jeunesse, du sport et des activités récréatives, de l'hygiène, etc.

Cependant, nombre de ceux qui suivent la vie provinciale de près estiment que les conseils provinciaux ne sont pas suffisamment à même de remplir leur rôle véritable.

Parmi les raisons invoquées, citons entre autres les carences sur le plan des informations fournies au conseil provincial, le manque de publicité assurée à ses réunions, la faible participation du conseil provincial à la prise de décisions et, finalement le droit de regard insuffisant de cet organe sur le fonctionnement de la députation permanente, qui ne lui permet pas de se prononcer sur la politique suivie, et, le cas échéant, de la corriger ou de l'améliorer.

Si les objectifs de la présente proposition de loi sont intimement liés et se complètent, il convient néanmoins de les distinguer selon qu'ils tendent :

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1985-1986

14 JANUARI 1986

WETSVOORSTEL

tot herwaardering van de provincieraad
en van de functie van het provincieraadslid

(Ingediend door de heer Ansoms)

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

In een democratisch bestel is één van de voortdurende opdrachten het streven naar een optimale werking van de instellingen op alle beleidsniveaus. Een belangrijke schakel tussen de hogere overheid en de gemeentelijke overheid is het provinciaal niveau. De provincie kan immers in het algemeen optreden in elke aangelegenheid die haar van provinciaal belang voorkomt. Het is duidelijk dat er tussen het gemeentelijk en het gewestelijk niveau een domein ligt waar tal van behoeften te vervullen zijn, waarvoor noch de gemeenten, noch het gewest het aangewezen platform zijn. In dit gebied hebben de provincies hun activiteiten ontplooid. Wij kunnen onder meer verwijzen naar de verwezenlijkingen van de provincies op het gebied van het onderwijs (met vooral aandacht voor het technisch- en beroepsonderwijs), het kultuurleven, het gezins- en jeugd-beleid, sport en recreatie, de hygiëne, enz.

Nochtans zijn velen die het provinciebeleid van nabij volgen de mening toegedaan dat de provincieraden hun werkelijke rol niet voldoende kunnen vervullen.

Meerdere redenen worden daartoe aangevoerd, met name dat de provincieraden niet over voldoende informatie beschikken, dat de openbaarheid van de provincieraadszittingen onvoldoende tot zijn recht komt, dat de provincieraad te weinig aan beleidsbepaling doet, dat de provincieraad ten slotte niet voldoende zicht heeft op de werking van de bestendige deputatie om het gevoerde beleid te beoordelen en waar nodig bij te sturen of te verbeteren.

Alhoewel de doelstellingen van dit wetsvoorstel nauw bij mekaar aansluiten en duidelijk in mekaar verlengde liggen, past het toch daarin een onderscheid te maken al naargelang zij er toe strekken :

— d'une part, à reconnaître et à revaloriser la place et le rôle du conseil en tant qu'organe directeur suprême de l'ensemble de l'organisation provinciale;

— d'autre part, à apprécier à sa plus juste valeur la fonction des membres de ce conseil, élus démocratiquement et appartenant tant à la majorité qu'à la minorité, en leur donnant notamment la possibilité de mieux exercer leur mandat.

Le conseil doit déterminer effectivement la politique à suivre et contrôler la réalisation des choix qu'il a opérés et des décisions qu'il a prises. Le conseil doit, pour ce faire, se voir attribuer les moyens et les possibilités nécessaires, lesquels doivent également permettre d'éliminer les obstacles précités à un bon fonctionnement du conseil. En plus de l'élaboration d'un règlement d'ordre intérieur, la nouvelle réglementation pour l'examen des budgets — accompagnés d'une note de politique — doivent avant tout contribuer à permettre au conseil d'exercer plus efficacement son rôle de décideur politique et d'organe de contrôle.

La qualité du fonctionnement est, non seulement, tributaire des modalités concrètes d'organisation des réunions du conseil elles-mêmes, mais bien plus de l'engagement des différents conseillers et des possibilités qui leur sont offertes de se documenter et de s'informer, d'exprimer leurs idées et leurs conceptions au sein du conseil ou des commissions et de pouvoir contrôler efficacement le fonctionnement du conseil provincial. Une revalorisation de la fonction de conseiller, en tant qu'élément de cet ensemble, s'impose d'urgence. Celui-ci, dès lors, se voit attribuer des droits et des possibilités plus étendues que dans la loi provinciale actuelle.

Le conseiller peut exercer une influence réelle, qui reste néanmoins conditionnée par l'appui qu'il doit obtenir de ses collègues. Il exerce ses attributions en tant que membre du conseil, qui est l'organe provincial qui détermine la politique d'intérêt provincial, qui gère certaines matières concernant l'administration générale du Royaume, qui exerce des attributions réglementaires et procède aux nominations, sauf en cas de délégation, et qui assume une responsabilité de contrôle. La voix du seul conseiller n'a, dès lors, d'influence qu'en tant que partie d'un ensemble. Les nouvelles dispositions proposées doivent lui permettre de mieux faire entendre sa voix, et ce, d'une façon plus informée. Le conseiller provincial reçoit, en d'autres termes, des moyens d'action accrues pour exercer son mandat.

Le progrès de la démocratie représentative profite évidemment aussi aux citoyens, directement représentés par les conseillers au sein du conseil provincial. Les citoyens seront mieux informés du fonctionnement du conseil provincial par les médias, par la presse ou parce qu'ils chercheront eux-mêmes à s'informer davantage. On peut toutefois faire observer à juste titre que la présente proposition n'aura des conséquences pour les citoyens que de façon plutôt indirecte. C'est la raison pour laquelle les auteurs de la présente proposition envisagent également, dans une autre proposition, d'améliorer la position du citoyen vis-à-vis de l'administration provinciale. Cette proposition visera à garantir une plus grande transparence de la gestion provinciale tout en permettant d'accroître le concours et la participation du citoyen à l'élaboration et à la réalisation de la politique provinciale.

La logique même de la démocratisation demande que l'on améliore en premier lieu la position du conseil et celle du conseiller élu démocratiquement. Il convient toutefois de noter que la présente proposition implique une amélioration

— enerzijds om de plaats en de rol van de raad te erkennen en te herwaardenen als hoogste gezagsorgaan in het geheel van de provinciale organisatie

— anderzijds om de functie van de democratisch verkozen leden van deze raad, zowel van hen die tot de meerderheid als van hen die tot de minderheid behoren, meer naar waarde te schatten, nl. door hen beter in staat te stellen om hun mandaat uit te oefenen.

De provincieraad moet daadwerkelijk het beleid van provinciaal belang bepalen en controle uitoefenen op de realisatie van de door hem gedane beleidskeuzen en genomen beslissingen. Aan de raad moet daartoe dan ook de nodige middelen en mogelijkheden gegeven worden om die rol te vervullen. Deze middelen en mogelijkheden moeten er tevens op gericht zijn om de reeds genoemde oorzaken voor het minder bevredigend functioneren van de raad weg te werken. Naast de uitwerking van een reglement van orde zullen de nieuw voorgestelde regelingen voor de behandeling van de begrotingen — samen met een beleidsnota er vooral toe bijdragen dat de raad op meer effectieve wijze zijn rol als beleidsbepaler en als controleorgaan zal kunnen uitoefenen.

De kwaliteit van de werking hangt evenwel niet alleen af van de concrete organisatiemodaliteiten voor de raadsvergaderingen als zodanig. Veel meer nog hangt deze kwaliteit af van de inzet van de afzonderlijke leden en van de mogelijkheden, die hen geboden worden om zich te documenteren en te informeren, om in de raad of in de commissievergaderingen hun ideeën en opvattingen tot uiting te brengen en om op doelmatige wijze controle te kunnen uitoefenen op de werking van de provincieraad. Op dit vlak is de functie van het raadslid, als schakel in het geheel, dringend aan herwaardering toe. Daarom moeten hem meer rechten en mogelijkheden worden toegekend dan dit in de huidige provinciewet het geval is.

De reële invloed, die het raadslid kan uitoefenen, blijft hij evenwel ontleen aan de steun die hij dient te bekomen van zijn mederaadsleden. Zijn bevoegdheden oefent hij uit als lid van de raad, die als provinciaal orgaan instaat voor het beleid van provinciaal belang, bepaalde materies betreffende het algemeen Rijksbestuur behartigt, verordenende bevoegdheid uitoefent en tevens de benoemingen doet, behoudens delegatie, en voor de actiecontrole verondersteld verantwoordelijk is. De stem van het individuele raadslid telt dus slechts als onderdeel van het geheel. De nieuw voorgestelde regelingen moeten er toe bijdragen dat hij deze stem beter en op een meer geïnformeerde wijze tot uiting kan brengen. Aan het raadslid wordt m.a.w. meer armsgave gegeven bij de uitoefening van zijn mandaat.

Door de verbetering van de representatiedemocratie wordt natuurlijk ook de positie verbeterd van de burgers, die door de raadsleden rechtstreeks worden vertegenwoordigd in de provincieraad. Via de media, de pers of op eigen initiatief zullen de burgers meer geïnformeerd worden over de werking van de provincieraad. Toch kan terecht worden opgemerkt dat onderhavig voorstel naar de positie van de burgers toe slechts eerder op onrechtstreekse wijze gevolg sorteert. Om die redenen nemen de indieners van dit voorstel zich eveneens voor in een ander wetsvoorstel een verbetering van de positie van de burgers ten aanzien van het provinciaal bestuur aan te brengen; dit wetsvoorstel dient dan een grotere openbaarheid van bestuur op provinciaal vlak te waarborgen en moet er tevens toe bijdragen dat er meer inspraak en participatie bij het totstandkomen en de realisatie van het provinciaal beleid mogelijk wordt.

Het hoort evenwel bij de logica van de democratisering zelf dat in eerste instantie de positie van de raad en van het democratisch verkozen raadslid worden verbeterd. Terloops zij evenwel opgemerkt dat onderhavig voorstel

ration non négligeable en ce qui concerne les règles relatives à la publicité des réunions du conseil ainsi que de l'ordre du jour y afférent. Ces informations seront désormais plus accessibles aux citoyens et à la presse.

La présente proposition de loi fait partie d'un ensemble de propositions relatives à la publicité de la gestion administrative qui ont déjà été déposées ou qui seront déposées très prochainement à propos des autres niveaux administratifs.

Commentaire des articles

Article 1^{er}

Bien qu'il existe déjà des commissions ou des sections dans toutes les provinces, il importe néanmoins d'établir le principe de leur institution dans la loi provinciale. Ce point peut être réglé concrètement dans le règlement d'ordre intérieur.

Art. 2

Cet article prévoit explicitement quelles matières politiques doivent faire l'objet d'une réunion publique du conseil provincial.

Art. 3

Cette modification tend à répondre au souhait des conseillers de disposer le plus vite possible d'un rapport des réunions du conseil provincial. Ce rapport doit comporter un compte rendu succinct des débats, l'intégralité des résolutions prises ainsi que le résultat des votes. Bien que l'article 55, deuxième alinéa, de la loi provinciale prévoie que le procès-verbal doit être déposé sur le bureau du conseil une demi-heure au moins avant l'ouverture de la séance, il est clair que cela ne suffit pas à donner aux conseillers la garantie de pouvoir tous prendre connaissance de ce procès-verbal de manière approfondie. La modification proposée vise donc à répondre à ce souhait.

Art. 4

Cette modification permet aux conseillers de disposer d'une période plus longue pour prendre connaissance des points qui figurent à l'ordre du jour de la séance du conseil et pour s'en faire une opinion sur la base des différentes pièces que contient le dossier. Seul le conseil, qui doit assumer pleinement ses responsabilités politiques en la matière, peut apprécier si un dossier est complet ou non.

Art. 5

Il est aussi demandé au conseiller provincial de remettre en temps utile au président du conseil provincial ou à la personne qui le remplace le point qu'il souhaite faire figurer

toch ook reeds een niet onbelangrijke verbetering bevat m.b.t. de regeling voor de openbare bekendmaking van de raadsvergaderingen samen met de daarbijhorende agenda. Dit zal voortaan gebeuren op een voor de burgers en voor de pers meer toegankelijke wijze.

Onderhavig wetsvoorstel maakt verder een onderdeel uit van een geheel van voorstellen m.b.t. de openbaarheid van bestuur, die ook betreffende de andere bestuurlijke niveaus werden ingediend of zeer binnenkort zullen worden ingediend.

Commentaar bij de artikelen

Artikel 1

Alhoewel in alle provincies reeds commissies of afdelingen bestaan is het toch belangrijk dit bestaan principieel vast te leggen in de provinciewet. In het reglement van inwendige orde kunnen deze concreet geregeld worden.

Art. 2

Dit artikel bepaalt uitdrukkelijk over welke beleidsmaterieën de provincieraad al dan niet openbaar dient te vergaderen.

Art. 3

Deze wijziging komt tegemoet aan de wens van de raadsleden om zo vlug mogelijk een verslag te krijgen van de vergaderingen van de provincieraad. Dit verslag dient een beknopte weergave te bevatten van de debatten, de integrale besluiten alsmede de uitslag van de stemmingen. Alhoewel artikel 55, tweede lid, van de provinciewet voorschrijft dat de notulen ten minste een half uur voor het openen van de vergadering ter tafel zullen worden gelegd, is het duidelijk dat dit niet voldoende is om de raadsleden de waarborg te geven dat zij allen op grondige wijze kennis kunnen nemen van de notulen. De wijziging komt dan ook tegemoet aan dit verlangen.

Art. 4

Deze wijziging laat de raadsleden toe gedurende een langere periode grondig kennis te nemen van de punten die op de agenda voorkomen en om zich hierover een oordeel te vormen aan de hand van de verschillende stukken die in het dossier aanwezig zijn. Over de volledigheid van een dossier of de voorhanden zijnde stukken wordt alleen geoordeeld door de raad die terzake zijn politieke verantwoordelijkheid ten volle moet opnemen.

Art. 5

Vanwege het provindieraadslid wordt gevraagd om tijdig zijn agendapunt aan de Voorzitter van de provincieraad of diene die hem vervangt te overhandigen. Op deze

à l'ordre du jour. Cette procédure permettra une discussion sérieuse au sein du conseil provincial.

De surcroît, les conseillers concernés sont tenus de fournir eux-mêmes les documents qui seront utilisés au cours de la discussion. Il va de soi que le point de l'ordre du jour demandé par un ou plusieurs conseillers doit être accompagné d'un commentaire circonstancié ainsi que d'une proposition de décision. Dès que l'administration provinciale aura été mise en possession des documents, la députation permanente sera chargée de la constitution du dossier, sans toutefois y inclure le projet de décision.

Art. 6

Une meilleure transparence de la politique communale implique la nécessité d'informer aussi largement que possible sur la tenue des réunions publiques du conseil.

Art. 7

L'article 65, troisième alinéa, de la loi provinciale reçoit une formulation positive en ce sens qu'il reconnaît un droit aux conseillers. Le droit de prendre communication des actes et pièces devra être réglé dans le règlement d'ordre intérieur. Ce droit vaut pour tous les documents concernant l'administration provinciale, à l'exception de ceux qui ont trait aux affaires dans lesquelles la députation permanente agit en vertu de compétences propres qui lui ont été conférées par la loi ou par des arrêtés.

Les moments où les documents pourront être consultés tiennent compte des heures de travail des conseillers ainsi que des heures d'ouverture du greffe provincial dirigé par le greffier.

Les conseillers provinciaux doivent également disposer d'un droit aussi large que possible à l'information.

Le droit de poser des questions doit porter sur des faits survenus ou sur des points de vue déjà adoptés; il ne peut pas s'appliquer aux intentions ou aux vues personnelles des membres de la députation. Il faut cependant prévoir que les questions posées ne peuvent pas engendrer de dépenses exceptionnelles et qu'elles doivent s'inscrire dans le contexte provincial. Le pouvoir d'appréciation du président du conseil provincial à l'égard de ces questions est également accru.

Art. 8

Actuellement, lors de l'examen du projet du budget par la députation permanente, il est donné un aperçu des réalisations de l'année précédente et, à cette occasion, les options politiques pour l'avenir sont exposées.

La présente proposition de loi prévoit l'obligation légale d'établir une note de politique. Cette note doit donner une idée des priorités que l'on désire voir respectées sur le plan politique et fournir un aperçu concret des activités prévues ainsi que de la manière dont elles seront réalisées et des moyens qui seront mis en œuvre à cet effet.

Art. 9

Afin de pouvoir prendre les mesures d'organisation nécessaires, il est prévu que cette loi n'entrera en vigueur que six mois après sa publication au *Moniteur belge*.

manier kan er een ernstige bespreking volgen in de provincieraad.

Bovendien wordt vereist dat de betrokken raadsleden zelf de stukken inleveren die tijdens de uiteenzettingen zullen gebruikt worden. Het spreekt vanzelf dat het agendapunt aangevraagd door een of meer raadsleden omstandig moet worden toegelicht en dat er tevens een voorstel van beslissing dient toegevoegd te worden. Van zodra de stukken in het bezit zijn van het provinciebestuur moet de bestendige deputatie voor de samenstelling van het dossier zorgen, evenwel zonder ontwerp van beslissing.

Art. 6

Binnen het streven naar een grotere openbaarheid van het provinciaal beleid is het gewenst dat de openbare raadsvergaderingen zo ruim mogelijk ter kennis gebracht worden.

Art. 7

Het vroegere artikel 65, derde lid, wordt in positieve termen gewijzigd en houdt een recht in voor de raadsleden. Voor de regeling van het inzagerecht wordt verplicht gesteld dit te regelen in het reglement van inwendige orde. Dit inzagerecht geldt voor alle documenten die het bestuur der provincie betreffen, met uitsluiting van de aangelegenheden waar de bestendige deputatie optreedt krachtens eigen, bij wet of besluiten toegekende bevoegdheden.

De tijdstippen waarbij het inzagerecht kan worden uitgeoefend is afhankelijk van de arbeidsuren van zowel de raadsleden als de provinciegriffie onder leiding van de griffier.

Tevens wordt aan de raadsleden een zo ruim mogelijk recht op informatie verleend.

Het vraagrecht moet slaan op gebeurde feiten of reeds ingenomen standpunten en niet slaan op intenties of inzichten van de leden van de deputatie. Evenwel moet er voorzien worden dat er geen buitengewone onkosten voortvloeien uit bepaalde vragen en ook dat de vragen ingekaderd blijven in de provinciale kontekst. De rol van de voorzitter van de provincieraad wordt hier ook versterkt.

Art. 8

Thans wordt bij de bespreking van het ontwerp van begroting door de bestendige deputatie een overzicht gegeven van de realisaties tijdens het voorgaande jaar, waarbij ook de toekomstige beleidslijnen worden toegelicht.

In dit ontwerp wordt in de wet de verplichting ingeschreven een beleidsnota op te stellen, die een inzicht moet bieden in de prioriteiten, die men op het beleidsvlak wenst na te streven, en tevens een concreet zicht te geven op de geplande activiteiten en de wijze en middelen daartoe.

Art. 9

Om de nodige organisatiemaatregelen te kunnen nemen is bepaald dat deze wet slechts in werking treedt zes maanden na publicatie ervan in het *Belgisch Staatsblad*.

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

L'article 50 de la loi provinciale est remplacé par le texte suivant :

« Art. 50, § 1. — Le conseil détermine, par son règlement d'ordre intérieur, le mode suivant lequel il exerce ses attributions, en se conformant aux dispositions légales.

§ 2. Le conseil provincial crée en son sein les commissions ou les sections chargées de lui donner des avis en vue de la prise de décisions. Le conseil arrête, dans son règlement d'ordre intérieur, les règles relatives à la composition et au fonctionnement de ces commissions ou sections. Celles-ci sont constituées selon le principe de la représentation proportionnelle et comptent au moins un représentant par groupe. La présidence est assurée par un conseiller.

Les commissions ou sections peuvent se faire assister par des personnes étrangères au conseil qui sont concernées par les problèmes à examiner et/ou possèdent une compétence en la matière. »

Art. 2

L'article 51 de la même loi est remplacé par le texte suivant :

« Art. 51. — La publicité des séances du conseil est obligatoire lorsque les délibérations ont pour objet :

1° les budgets des dépenses, à l'exception du chapitre relatif aux traitements, et les moyens pour y faire face, la note de politique y afférente, les comptes et le rapport y afférent relatifs à l'administration et à la gestion de la province;

2° le transfert d'une dépense d'une section à l'autre ou d'un article à l'autre du budget;

3° les paiements pour lesquels la Cour des comptes n'a pas donné son visa;

4° la création ou l'amélioration d'établissements d'intérêt provincial;

5° l'ouverture d'emprunts, l'acquisition, l'aliénation et l'échange de biens de la province ou des transactions relatives à ces biens;

6° l'exécution de travaux publics qui sont entièrement ou partiellement à charge de la province;

7° l'exécution de travaux à laquelle plusieurs communes de la province sont simultanément associées, ainsi que la part de chaque commune dans le coût;

8° les modifications qui sont proposées concernant les limites de la province, des arrondissements, des districts électoraux, des cantons et des communes et concernant la désignation des chefs-lieux.

La publicité est toutefois interdite, même dans les cas prévus au premier alinéa, lorsque des personnes sont en cause.

Dès qu'une question de ce genre sera soulevée, le président prononcera immédiatement le huis clos et la séance ne pourra être reprise en public que lorsque la discussion de cette question sera terminée.

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Artikel 50 van de provinciewet wordt vervangen door de volgende tekst :

« Artikel 50, § 1. — De provincieraad bepaalt in zijn reglement van orde, met inachtneming van de wettelijke bepalingen, de wijze waarop hij zijn bevoegdheden uitoefent.

§ 2. De provincieraad richt in zijn midden de commissies of de afdelingen op die hem in het raam van de besluitvorming van advies zullen dienen. De raad bepaalt in zijn reglement van orde de regelen betreffende de samenstelling en de werking van deze commissies of afdelingen. De samenstelling ervan gebeurt volgens het principe van de evenredige vertegenwoordiging met een minimum van één vertegenwoordiger per fractie. Het voorzitterschap wordt waargenomen door een raadslid.

De commissies of afdelingen kunnen zich laten bijstaan door niet-raadsleden in functie van hun betrokkenheid en/of deskundigheid op het gebied van de te behandelen problemen. »

Art. 2

Artikel 51 van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende tekst :

« Art. 51. — De vergadering van de provincieraad wordt in het openbaar gehouden wanneer beraadslaagd wordt of een besluit genomen wordt over :

1° de begrotingen van de uitgaven, het hoofdstuk betreffende de wedden uitgezonderd, en van de middelen om daarin te voorzien, de daarbijhorende beleidsnota, de rekeningen en het daarbijhorend verslag over het bestuur van de provincie en over het gevoerde beheer;

2° de overschrijving van een uitgave van de ene afdeling naar de andere of van het ene artikel van de begroting naar het andere;

3° het verrichten van betalingen, waarvan het visum van het Rekenhof niet werd verstrekt;

4° de oprichting of de verbetering van inrichtingen van provinciaal belang;

5° het aangaan van leningen, het verkrijgen, vervreemden en ruilen van goederen van de provincie of het treffen van dadingen aangaande die goederen;

6° het aanleggen van openbare werken, die geheel of ten dele op kosten van de provincie moet worden uitgevoerd;

7° de uitvoering van werken waarbij verscheidene gemeenten van de provincie tegelijk betrokken zijn evenals over het aandeel van elke gemeente in de kosten;

8° de veranderingen, die worden voorgesteld betreffende de grenzen van de provincie, van de arrondissementen, kiesdistricten, kantons en gemeenten en betreffende de aanwijzing van de hoofdplaatsen.

Zij mag evenwel niet openbaar zijn, zelfs in de gevallen bepaald in het eerste lid, wanneer het om personen gaat.

Zodra een dergelijk punt te berde wordt gebracht, beveelt de voorzitter terstond de behandeling in besloten vergadering; de openbare vergadering kan eerst hervat worden nadat dit punt is afgehandeld.

Dans tous les autres cas, la publicité est facultative; la séance sera publique lorsque les deux tiers des membres présents en feront la demande.»

Art. 3

Dans la même loi, il est inséré un article 56bis, libellé comme suit :

« Art. 56bis. — Le règlement d'ordre intérieur dispose qu'après chaque réunion du conseil provincial, un compte rendu analytique est rédigé et transmis aux conseillers au plus tard sept jours après la réunion. »

Art. 4

L'article 57, premier alinéa, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Sauf en cas d'urgence, la convocation du conseil se fait par écrit et à domicile, au moins sept jours francs avant la réunion. Elle contient l'ordre du jour, un commentaire succinct et le cas échéant les propositions de décision.

Les points inscrits à l'ordre du jour à l'initiative de la députation permanente ou du président du conseil font l'objet d'un dossier. Ces dossiers doivent contenir un projet ou une proposition de décision, communiqué préalablement aux conseillers, sauf s'il s'agit de nominations, de promotions, d'une présentation de candidats ou de peines disciplinaires ou s'il s'agit de cas urgents.

Une fois les points de l'ordre du jour publiés, les dossiers ou les documents disponibles concernant ces points sont mis à la disposition des membres du conseil à l'administration provinciale. »

Art. 5

L'article 57, alinéas 2 et 3, de la même loi est remplacé par la disposition suivante :

« Toute proposition étrangère à l'ordre du jour doit être remise au moins cinq jours francs avant la réunion au président, qui l'y joint.

Les points de l'ordre du jour présentés par un ou plusieurs conseillers doivent être accompagnés d'une proposition de décision et d'un commentaire définissant le problème ainsi que, le cas échéant, d'une copie des documents qui serviront de base à la discussion. »

Art. 6

Dans la même loi, il est inséré un article 57bis, libellé comme suit :

« Art. 57bis. — Les lieux, jour et heure ainsi que l'ordre du jour contenant les points à examiner en séance publique sont publiés par voie d'affichage à l'hôtel provincial ainsi qu'à toute maison communale de la province.

In alle andere gevallen is de vergadering al of niet openbaar; zij moet in het openbaar worden gehouden wanneer twee derden van de ter vergadering aanwezige leden het vragen. »

Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 56bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 56bis. — In het reglement van orde wordt beslist dat na elke vergadering van de provincieraad een beknopt verslag wordt opgesteld dat ten hoogste binnen een termijn van zeven vrije dagen aan de raadsleden wordt toegezonden. »

Art. 4

Artikel 57, eerste lid, van dezelfde wet wordt vervangen door de volgende bepaling :

« Behalve in spoedeisende gevallen geschiedt de bijeenroeping van de raad schriftelijk en aan huis, ten minste zeven vrije dagen voor die van de vergadering. Zij bevat de agenda, een beknopte toelichting en desgevallend de voorstellen van beslissing.

De op initiatief van de bestendige deputatie of van de voorzitter van de raad op de agenda ingeschreven punten maken het voorwerp uit van een dossier. Behalve wanneer het gaat om benoemingen, bevorderingen, voordracht van kandidaten of tuchtstraffen en met uitzondering van de spoedeisende gevallen moeten deze dossiers een ontwerp of voorstel van beslissing bevatten, dat vooraf aan de leden wordt megedeeld.

Voor elk agendapunt worden de dossiers of de voorhanden zijnde stukken op het provinciebestuur ter inzage gelegd van de leden van de raad vanaf het moment dat de agendapunten bekendgemaakt zijn. »

Art. 5

Artikel 57, tweede en derde lid, van dezelfde wet worden vervangen door de volgende bepaling als tweede lid van het artikel :

« Elke voorstel dat niet op de agenda voorkomt moet uiterlijk vijf vrije dagen voor de vergadering schriftelijk overgemaakt worden aan de voorzitter, die het eraan toevoegt.

Bij de agendapunten, die voorgesteld worden door een of meer raadsleden dient een voorstel van beslissing en een toelichting gevoegd te worden houdende een omschrijving van het probleem en in voorkomend geval een afschrift van de stukken, waarop tijdens de bespreking zal gesteund worden. »

Art. 6

In dezelfde wet wordt een artikel 57bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 57bis. — Plaats, dag, uur en de agenda bevattende de punten te behandelen in de openbare zitting, worden openbaar bekendgemaakt door aanplakking op de zetel van het provinciehuis evenals aan ieder gemeentehuis uit de provincie.

Cette publication peut également se faire en permettant la consultation de l'ordre du jour ainsi que d'un commentaire succinct aux maisons communales des communes de la province. Ces publications sont soumises aux mêmes délais que ceux prescrits à l'article 57 pour la convocation du conseil provincial. La presse et les médias sont informés de l'ordre du jour de la séance publique. A leur demande, cet ordre du jour est également communiqué à tous les autres intéressés.»

Art. 7

En remplacement de l'article 65, troisième alinéa, un nouvel article 65bis, libellé comme suit, est inséré dans la même loi :

« Art. 65bis. — § 1. Les conseillers provinciaux ont le droit de prendre connaissance, à l'hôtel provincial, de toutes les décisions, dossiers et documents qui ont trait à l'administration de la province.

Le règlement d'ordre intérieur détermine les moments où les documents pourront être consultés par les conseillers, compte tenu des heures de travail des conseillers et de celles du greffier provincial. Il détermine également les modalités selon lesquelles des copies des décisions ou documents susceptibles d'être consultés par le conseiller provincial peuvent être prises.

§ 2. Les conseillers provinciaux ont le droit de poser des questions sur les matières qui ont trait à l'administration de la province à la députation permanente ou au gouverneur. Le règlement d'ordre intérieur détermine les modalités selon lesquelles ce droit peut être exercé, étant entendu toutefois que les questions écrites doivent faire l'objet d'une réponse écrite dans le mois et que les questions orales formulées au cours d'une séance du conseil doivent recevoir une réponse orale au plus tard durant la séance suivante.

Les questions ne peuvent toutefois avoir pour objet de connaître les intentions personnelles des membres de la députation, ni de les obliger à effectuer des études ou des recherches coûteuses, ni à constituer des fichiers statistiques coûteux, ni à mener des enquêtes. »

Art. 8

Dans la même loi, il est inséré un nouvel article 115bis, libellé comme suit :

« Art. 115bis. — § 1. Tous les ans, préalablement à l'examen du budget par le conseil provincial, la députation permanente présente une note de politique. Cette note, ainsi que le projet de budget, tel qu'il est établi, dans sa forme et son contenu, par la députation permanente et transmis pour approbation à l'autorité de tutelle, sont remis à chaque conseiller au moins sept jours francs avant la réunion. Ces prescriptions s'appliquent également en cas de modification budgétaire. Dans ce cas, la note de politique peut toutefois se limiter à indiquer les changements que les modifications budgétaires apportent par rapport à la note de politique initiale et aux estimations qu'elle contient.

§ 2. Le conseil provincial arrête le budget de l'exercice suivant au cours d'une réunion qui se tient avant le 15 décembre de l'année qui précède cet exercice.

Deze bekendmaking geschiedt ook door ter inzage legging van de agenda samen met een beknopte toelichting op de gemeentehuizen van de gemeenten behorend tot de provincie. Voor deze bekendmakingen gelden dezelfde termijnen als die welke voorgeschreven zijn in artikel 57 voor de bijeenroeping van de provincieraad. De pers en de media worden op de hoogte gesteld van de agenda van de openbare zitting. Op hun verzoek wordt deze agenda tevens meegedeeld aan alle andere belangstellenden.»

Art. 7

Ter vervanging van artikel 65, derde lid, wordt in dezelfde wet een nieuw artikel 65bis ingelast, waarvan de inhoud als volgt luidt :

« Art. 65bis. — § 1. De leden van de provincieraad hebben het recht op de zetel van het provinciehuis kennis te nemen van alle besluiten, dossiers en documenten, die het bestuur van de provincie betreffen.

Het reglement van orde bepaalt de tijdstippen waarop het inzage-recht van de raadsleden kan worden uitgeoefend, rekening houdend met de arbeidsuren van de raadsleden en met deze van de provinciegrieffier. Het reglement van orde bepaalt eveneens de modaliteiten volgens dewelke afschriften kunnen worden genomen van de besluiten of documenten, die het raadslid kan inzien.

§ 2. De leden van de provincieraad hebben het recht aan de bestendige deputatie of aan de gouverneur over de aangelegenheden, die het bestuur van de provincie betreffen, vragen te stellen. Het reglement van orde bepaalt de modaliteiten van dit vraagrecht evenwel met dien verstande dat op schriftelijke vragen binnen de maand een schriftelijk antwoord moet worden verstrekt en dat op mondelinge vragen, tijdens een raadzitting geformuleerd, alleszins tijdens de daaropvolgende zitting een mondelinge antwoord moet worden gegeven.

Vragen mogen evenwel niet bedoeld zijn om de persoonlijke intenties van de leden van de deputatie te kennen, noch mogen ze verplichten tot het doorvoeren van kostbare studies of opzoeken, tot het opmaken van kostbare statistische gegevensbestanden noch tot het houden van enquêtes. »

Art. 8

In dezelfde wet wordt een nieuw artikel 115bis ingevoegd, luidend als volgt :

« Art. 115bis. — § 1. Elk jaar, vooraleer de provincieraad de begroting in behandeling neemt, legt de bestendige deputatie een beleidsnota voor. Deze nota wordt samen met het ontwerp van begroting, zoals die naar vorm en inhoud door de bestendige deputatie wordt opgemaakt en aan de toezichthoudende overheid voor goedkeuring wordt overgemaakt, tenminste zeven vrije dagen vóór de vergadering aan elk raadslid medegedeeld. Dezelfde verplichtingen gelden eveneens ingeval wordt overgegaan tot begrotingswijzigingen. In dat geval kan de beleidsnota er zich evenwel toe beperken aan te duiden welke veranderingen de begrotingswijzigingen inhouden ten opzichte van de initiale beleidsnota en de daarin opgenomen ramingen.

§ 2. De provincieraad stelt de begroting van het volgend dienstjaar vast in een vergadering, die plaats vindt vóór 15 december van het jaar, dat aan het dienstjaar voorafgaat.

§ 3. La note de politique approuvée ou modifiée par le conseil, ainsi que le budget, sont publiés dans le mémorial administratif. »

Art. 9

La présente loi entre en vigueur six mois après sa publication au *Moniteur belge*.

18 décembre 1985.

§ 3. De door de raad aangenomen of gewijzigde beleid-snota wordt samen met de begroting bekendgemaakt in het bestuursmemoriaal. »

Art. 9

Deze wet treedt in werking zes maanden na haar bekend-making in het *Belgisch Staatsblad*.

18 december 1985.

J. ANSOMS
P. TANT
P. BREYNE
E. VANDEBOSCH
E. VANKEIRSBILCK
J. DE ROO
J. VAN HECKE
